

ВСТУПЛЕНИЕ



ного веков назад на севере нашей Родины, в Карелии — в стране шумящих сосен и елей, в краю лесных озёр и порожистых рек — сложил народ эти предания и сказки.

На лесных дорогах-тропинках путник слышал их от путника; рыбаки вспоминали их у ночного костра; их напевал лесоруб, вырезывая топором; мать, сидя за прялкой, рассказывала их детям; старый дед — малым внукам.

Каждая веточка вереска в лесу, каждая травинка в поле хранила предания седой старины. Деревья нащёптывали друг другу эти песни и сказки, а вольный ветер подхватывал их и нёс на своих крыльях по всему свету. Эти сказки и песни летели на стреле охотника, они разбегались по берегу в шуме морских волн, они звенели в птичьих лесных голосах.

И как нитку вяжут с ниткой, так и певцы стали вязать одну песню с другой, собирать их, как собирают вязанку хвороста.

Встретятся на празднике или на народной сходке двое, сядут друг против друга, возьмутся за руки и заведут неторопливый рассказ, затянут негромкую песню. Один начнёт — другой подхватит, один припомнит — другой продолжит, и разматывается клубок песен, оживают волшебные предания. Как будто открыл кто-то сундучок, полный словами, — и вырвались оттуда чудесные сказки о солнечной стране Калевале, о её славных героях.



Вот старый, мудрый Вяйнемейнен, не касаясь руками досок, мастерит себе чёлн. Вещим словом, могучим напевом скрепляет он борта, поднимает мачту, ставит руль. И когда он поёт, даже золотое солнце и серебряный месяц выходят из своих небесных покоев.

Вот кузнец Илмаринен склоняется над горном. Он выковывает чудо из чудес — мельницу Сампо. С рассвета до рассвета крутится пёстрая крышка, и сыплются из мельницы с рассвета до рассвета и хлеб, и соль, и золото.

Вот бесстрашный охотник, весёлый Лемминкайнен, идёт в страну мрака и холода — в сумрачную Похьёлу. Огненная река преградила ему путь, тысячеязыкий змей раскрыл свою пасть, чтобы проглотить его. Но перед славным мужем Калевалы смиряется буйный огонь, отступает страшное чудовище.

Вот проданный раб — пастух Куллерво — ведёт волков и медведей, чтобы рассчитались лесные звери с его злой хозяйкой за всё горе, что он испытал в неволе.

Столетиями жили в народе эти предания, и с ними вместе жила мечта о радостном труде, о счастливой, свободной жизни.

Пока светит над землёй солнце и сияет месяц, старики будут рассказывать эти предания внукам, а матери — детям, чтобы весельем начиналось утро, чтобы радостным был долгий день и ясным — тихий вечер.





РУНА I. О ТОМ, КАК РОДИЛСЯ ВЯЙНЕМЕЙНЕН



далёкие, незапамятные времена, когда солнце ещё не зажглось на небе, дикой и пустынной была земля.

Нигде ни дерева, ни травинки — кругом только камень да песок, песок да камень.

И море было таким же мёртвым, как земля.

И небо — таким же пустым, как море.

Ни одна рыба не проплывала в глубине морских вод. Ни одна птица не тревожила своим крылом воздушный простор.

Всё было мертво — и земля, и вода, и воздух.

Скучно стало дочери воздуха Илматар в её воздушной пустыне, и захотела она спуститься на прозрачный хребет моря. Но едва коснулась Илматар дремлющих вод, как всколыхнулось неподвижное море. С востока и запада, с севера и юга налетели злые ветры, поднялись пенистые волны. Буря бросала Илматар с гребня на гребень, волны закружили её и понесли по широким морским дорогам.

Уж и сама не рада Илматар, что променяла небесный простор на морскую пучину. Но не покинула она пенистого хребта моря. Не осилили её ни ветры, ни волны.





Ilmatar huutaa ukkoa / Robert Wilhelm Ekman / 1859 / Finnish National Gallery

Год проходил за годом. На небе уже загорелось молодое солнце, ясный месяц проплыл в небесной вышине, зажглись золотые звёзды, из глубины дремлющих вод поднялась суша, а Илматар всё скиталась по туманным равнинам моря.

Поглядела она в одну сторону, в другую и увидела землю.

Плывёт Илматар вдоль берегов, и там, где взмахнёт рукой — выступают в море мысы, где наклонит голову — врезаются в берег бухты, где проведёт по камню ладонью — расстилаются отмели. А где заденет Илматар ногою дно — остаются на том месте глубокие рыбы ямы, лосось тони.

Набросала Илматар пёстрые горы, в скалах прорезала ущелья, разгладила на поверхности земли морщины и снова уплыла в свои владения.

Ещё тридцать лет прошло.

И когда на исходе был тридцатый год, родился у Илматар сын Вяйнемейнен.

Быстрые волны подхватили его и понесли по открытым морским течениям. Долго плыл он по воле волн, пока не прибило его к берегу неведомой земли. Голый, неприветливый лежал перед ним берег. Нигде ни дерева, ни травинки.

Крепко схватился Вяйнемейнен за гребни волн, встал на ноги и ступил на землю.

Ему светило юное солнце, молодой месяц сиял над его головой, а семизвёздная Медведица учила его мудрости жизни.





СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| ВСТУПЛЕНИЕ | 3 |
| РУНА I. О ТОМ, КАК РОДИЛСЯ ВЯЙНЕМЕЙНЕН | 5 |
| РУНА 2. НА ПОЛЯХ КАЛЕВАЛЫ ВЫРАСТАЕТ ХЛЕБ. | 8 |
| РУНА 3. ЙОУКАХАЙНЕН ВЫЗЫВАЕТ ВЯЙНЕМЕЙНЕНА НА СОСТЯЗАНИЕ | 15 |
| РУНА Ч. НЕВЕСТА ВЯЙНЕМЕЙНЕНА БЫСТРОЙ РЫБКОЙ УПЛЫВАЕТ В МОРЕ | 24 |
| РУНА 5. ВЯЙНЕМЕЙНЕН ЕДЕТ СВАТАТЬСЯ К КРАСАВИЦЕ ПОХЪЁЛЫ | 32 |
| РУНА 6. ХОЗЯЙКА ПОХЪЁЛЫ ОБЕЩАЕТ ВЫДАТЬ СВОЮ ДОЧЬ ЗА ТОГО, КТО ВЫКУЕТ САМПО | 37 |
| РУНА 7. ВЯЙНЕМЕЙНЕН ДЕЛАЕТ ДЛЯ КРАСАВИЦЫ ПОХЪЁЛЫ ЛОДКУ И РАНИТ СЕБЯ ТОПОРОМ | 43 |
| РУНА 8. ИЛМАРИНЕН ВЫКОВЫВАЕТ ЧУДЕСНУЮ МЕЛЬНИЦУ САМПО | 51 |
| РУНА 9. В ПОХЪЁЛУ ПРИЕЗЖАЕТ НОВЫЙ ЖЕНИХ — ВЕСЁЛЫЙ ЛЕММИНКАЙНЕН | 59 |
| РУНА Ю. ЛЕММИНКАЙНЕН ЛОВИТ ЧУДЕСНОГО ЛОСЯ | 64 |
| РУНА П. ЛЕММИНКАЙНЕН ГИБНЕТ В ТЁМНЫХ ВОДАХ МАНАЛЫ | 71 |
| РУНА I2. МАТЬ ЛЕММИНКАЙНЕНА ИДЁТ ИСКАТЬ СВОЕГО СЫНА | 75 |
| РУНА I3. ВЯЙНЕМЕЙНЕН ДЕЛАЕТ СЕБЕ ЛОДКУ | 85 |



| | | |
|----------|--|-----|
| Руна 14. | Илмаринен вместе с Вяйнемейненом едут в Похьёлу свататься к дочери Лоухи. | 96 |
| Руна 15. | Красавица Похьёлы выбирает себе жениха. | 101 |
| Руна 16. | Хозяйка Похьёлы готовит свадебный пир. | 111 |
| Руна 17. | Встреча жениха. | 116 |
| Руна 18. | Невеста покидает родной дом. | 121 |
| Руна 19. | Молодая жена входит в дом кователя Илмаринена. | 128 |
| Руна 20. | Разгневанный Лемминкайнен отправляется в Похьёлу, чтобы отомстить старухе Лоухи. | 133 |
| Руна 21. | Лемминкайнен вызывает на состязание хозяина Похьёлы. | 142 |
| Руна 22. | Лемминкайнен спасается на зелёном острове от злых людей Похьёлы. | 149 |
| Руна 23. | Илмаринен берёт к себе в дом пастуха Куллерво. | 155 |
| Руна 24. | Злая жена Илмаринена запекает в хлеб Куллерво камень. | 160 |
| Руна 25. | Куллерво погибает в неравном бою. | 167 |
| Руна 26. | Илмаринен делает себе новую жену из серебра и золота. | 171 |
| Руна 27. | Вяйнемейнен и Илмаринен отправляются в Похьёлу за Сампо. | 175 |
| Руна 28. | Вяйнемейнен делает из щучьих костей кантеле. | 181 |
| Руна 29. | Вяйнемейнен играет на кантеле. | 187 |
| Руна 30. | Герои Калевалы увозят из Похьёлы чудесную мельницу Сампо. | 191 |
| Руна 31. | Хозяйка Похьёлы снаряжает погоню за лодкой Вяйнемейнена. | 201 |
| Руна 32. | Вяйнемейнен делает из берёзы новое кантеле. | 205 |
| Руна 33. | Хозяйка Похьёлы похищает солнце и месяц. | 209 |
| Руна 34. | Герои Калевалы освобождают небесные светила из заточения. | 215 |

